

Francisca Noguerol y Javier San José Lera (eds.)

Entre versos y notas

Canción de autor en español



Problemata literaria 92

EDITION REICHENBERGER

EL RAP ESPAÑOL Y EL AULA DE LITERATURA. EL CHOJIN EN LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

SARA SÁNCHEZ-HERNÁNDEZ
Universidad de Salamanca

Raperos, ¿los nuevos cantautores? Docencia y rap

Rap, literatura y enseñanza. Estos tres vocablos confluyeron en una de las sesiones del *Seminario de Primavera* del proyecto CANTes. El 26 de marzo de 2018, los seguidores de nuestro proyecto fueron convocados a asistir a la charla-conferencia «El rap español como herramienta formativa», impartida por el reconocido rapero español El Chojin. Es posible que muchos de los lectores se estén cuestionando, en este momento, la relación entre rap, literatura y enseñanza. En las siguientes líneas, previas a la reseña de la charla del citado artista, voy a ahondar en el vínculo de la música rap con el aula de literatura.

La asociación entre rap y poesía, en cuanto a la evidente presencia de rimas, figuras retóricas, juegos de palabras y otros recursos estilísticos empleados en ambas disciplinas, es clara. Sin embargo, los raperos han ido más allá en los últimos años en cuanto a la elaboración de rimas. Así, en la actualidad, existe un nutrido grupo de autores españoles que también lo son de poemarios¹. Como comenta Benjamín Prado, se ha producido un cambio en los últimos tiempos en relación a la poesía y a la música: «antes los poetas soñábamos con que nos musicaran, ahora son los músicos los que sueñan con escribir un libro de poemas» (Francino y Prado, 2018). En efecto, en los últimos años han aflorado publicaciones poéticas de autores renombrados en el universo del rap como Arkano (*Asalto al vacío: ¿Cómo he llegado hasta aquí?*, 2016; *Castillos en el espacio*, 2018),

1 Este trasvase ya se apreciaba en autores de otros géneros musicales. Es el caso de Leonard Cohen en el ámbito internacional y, en el nacional, de Joaquín Sabina, Luis Eduardo Aute, Diego Ojeda o Marwan, por poner unos pocos ejemplos.

Nach (*Hambriento*, 2016; *Silencios vivos*, 2019), ZPU (*Los versos que nunca fueron canción*, 2016; *Marcar como no leído*, 2018), Sharif (*Lo vivido vivido*, 2016b; *Canciones de amor y de amor*, 2017), Rayden (*Herido Diario*, 2015; *TERminAMOS y otros poemas sin terminar*, 2016) o Lechowski (*Larga brevedad. Diario de un asceta urbano* y *El arte de borrar*, 2014; *Quarcissus: El arte de desamar*, 2016).

A pesar de este cultivo de la poesía escrita, en la actualidad el debate sobre si los raperos pueden ser considerados como los nuevos cantautores se encuentra más vigente que nunca. Por un lado, algunos compositores de rap no se consideran cantautores. Entre ellos se encuentra Sharif, quien en su charla «El rap: lenguaje (in)dependiente», rechaza aceptar que «el rap es la nueva poesía» por las siguientes razones:

Esto para mí es totalmente falso. Abro paréntesis y digo que Francisco de Quevedo y Lope de Vega si en sus tiempos, en sus juergas del Siglo de Oro, hubiera existido el rap, seguramente se hubieran hecho raperos porque es un género muy atractivo y ellos eran unos macarras, se lo aseguro; pero rap y poesía no son lo mismo. Comparten algo —algo que comparte el rap, que comparte la poesía, que comparte la literatura, que comparte la música—, y lo que comparten es el poder de la palabra, pero no son lo mismo. No es lo mismo rap que poesía; no es lo mismo literatura que poesía, pero comparten el poder de la palabra. Eso es lo importante (Fernández, 2017a).

Por otra parte, Arkano, al ser entrevistado por la publicación de *Castillos en el espacio* (Rodríguez, 2018), señala al entrevistador: «en la presentación has dicho “poemario”, pero es que a mí me da cosa llamarlo poemas». Defiende, además, que el proceso creativo al escribir poemas es distinto al momento de improvisar para una batalla de gallos que a la hora de componer rap:

Cuando empezamos con la comunicación del libro, desde la editorial lo definían como «poesía urbana», «versos callejeros», y yo les dije «no, no, pero si es que no tiene nada que ver, si es que es otra historia» (...) y me da cosa llamarlo poesía por respeto a los verdaderos poetas (Francino y Prado, 2018).

Esta distinción entre poeta y raperero también ha sido señalada por los estudiosos de la canción de autor que, en general, tampoco consideran a los raperos como poetas. Así, a pesar de que el proyecto de la SGAE *Canción Con Todos*, dirigido por Fernando González Lucini, contiene un im-

portante catálogo de cantautores en español en línea, solo Nach (del que no se aporta información alguna) pertenece al género del rap español (González Lucini, 2014-2016).

A pesar de ello, hay un pequeño sector de la crítica que sí considera que el género musical del rap se integra en el marbete «cantautores». Así, Francisco Reyes afirma que las letras de los M. C. son «auténticas crónicas de poetas urbanos» (2007: 126)². Por su parte, el periodista Javier Rodríguez Marcos, a raíz de la concesión del Premio Nobel de Literatura 2016 a Bob Dylan (polémica a la que el lector puede asomarse en esta misma sección del libro), comenta lo siguiente: «El premio a Dylan certifica que vivimos tiempos de oralidad renovada, una nueva Edad Media con raperos en lugar de rapsodas» (Rodríguez Marcos, 2016).

Algunos cantautores comparten esta idea. Es el caso de Aute, que reflexiona, en una entrevista, sobre el concepto de «cantautor»:

Entrevistador: —Ahora que se habla de la segunda Transición, no se ven los cantautores por ningún sitio. ¿Dónde están?

Aute: —¡Cómo que no! Estamos rodeados de cantautores. Detesto la palabra cantautor, porque es simplemente alguien que escribe lo que canta. Ahora el 95% de la gente que hace música es intérprete y autor. Los raperos son los nuevos cantautores, autores de los textos, música sería mucho llamarlo, y de las bases rítmicas que están ahí. Cantan unos textos larguísima, muy interesantes y tremendamente ácidos.

(...)

Entrevistador: —No me figuraba yo a Luis Eduardo Aute entre raperos y cantantes de reggaeton.

Aute: —El reggaeton es una mierda y no tiene nada que ver con el rap. Es una horterada tremenda, pero el rap tiene su porqué y su contenido.

(Lugo, 2016)

En este sentido, algunos raperos han señalado las semejanzas entre la canción de autor y la música rap. Nach habla del asunto al ser entrevistado por Dani Mateo en el programa *Noche de tregua*:

² Reyes es autor de una tesis doctoral sobre el rap español y el resto de disciplinas hip hop en España (2002). La idea de identificar a raperos con poetas urbanos la defiende también Laura Filardo, quien señala que «cual trovadores contemporáneos, los raperos han optado por dar una respuesta concreta al devenir de la historia (social e individual)» (Filardo Llamas, 2014: 15).

Nach: —*Miradas* es un disco de gente con la que yo he cruzado la mirada: un ciego que conocí, habla de amores clandestinos, un taxista, una prostituta, un vagabundo... Es gente con la que yo en la calle cruzo la mirada y que no se habla mucho de ellos y me apetecía escribir un poquito sobre su vida y su silencio, porque muchas veces pasamos un poquito de determinada gente que tiene muchas cosas que contar.

Entrevistador: —Te estoy oyendo y esa podría ser, si quitas rap, la respuesta que me diera Pedro Guerra, es decir, tienes mucho de cantautor.

Nach: —Sí, de hecho, Pedro Guerra e Ismael Serrano, y toda esta gente, me encantan porque son así, explican lo que hay de una manera, a su manera. Determinada gente dice que somos como los cantautores de la nueva época. Supongo que nos parecemos en el hecho de que protestamos y reivindicamos determinadas cosas a la manera que sabemos o que hemos mamado (Mateo, 2012).

En cuanto a El Chojin, en entrevista realizada con Mateo en 2007 reitera esta idea. Concretamente, cuando se le comenta «se dice que los raperos sois los nuevos cantautores porque sois los que hacéis canciones con mensaje hoy en día», responde:

Pues sí, yo creo que sí que es cierto. Yo he hablado con cantautores y lo que te comentan es eso, que, claro, ellos nacieron hace mucho tiempo y entonces el rap ahora les pillan un poco a desmano, pero que si hubieran nacido en nuestra época probablemente harían lo mismo porque la idea final es la misma. Nosotros tenemos otra estética y estamos adaptados a los tiempos en los que estamos ahora, pero yo creo que la filosofía última sí es la misma, es hacer de la música algo útil. La música puede encontrar su utilidad solo en la diversión, yo no digo que no, pero no hace falta tener que decir catorce veces en un disco que estás enamorado de la chica cuando la chica te deja, que es lo que pasa en los discos de pop normalmente; nosotros intentamos darle otra visión. Hay quien dice que somos la CNN de los barrios. Somos como reporteros que damos una especie de información alternativa. Pues a mí me gusta pensar que es así y es un poco lo que hacían ellos (Mateo, 2007).

La equiparación entre rapero y poeta es defendida también por autores como Nach, bastante reivindicativo al respecto:

Si la poesía puede establecer la conexión de una persona con su propia vida, qué puede ser más emocionante que una generación encontrando la vibración del verso, reconquistando la palabra como energía vital. Quizás llegue un día en el que la historia oficial literaria tenga que abrir

todo un capítulo dedicado al rap. Quizás habrá un momento en que se mire atrás y se vea que mientras estudiantes cumplían como podían (o no) con los clásicos, poetas cantautores apoyados por ritmos conseguían llenar de significado vibrante tanta palabra curricular, haciendo que la chispa de la creatividad, de la expresión y la lengua encendiesen muchas neuronas apáticas, perdidas, descontentas o meramente disciplinadas (Fornés, 2019).

Sharif, a pesar de ser un claro defensor de mantener la distancia rap vs. poesía y raperos vs. cantautores, plantea, en consonancia con el resto de la comunidad hip hop, la utilidad de la música rap como herramienta docente:

Entonces, ¿qué es lo que yo vengo a defender? ¿Cuál es el corolario de mi charla? ¿Una asignatura de rap en los institutos? No, de momento no — igual un poco pretencioso—, muy improbable en los tiempos que corren. Pero ¿por qué no la presencia de raperos en libros de literatura con los que se imparten clase en los institutos? ¿Por qué, para dar o explicar ciertos ejemplos, recursos estilísticos, técnicas narrativas, no recurrimos al ejemplo de raperos, más cercanos, con un lenguaje que los jóvenes entienden y con el que se identifican? En ningún momento niego, desestimo, el valor y la necesidad de estudiar en las letras a los grandes clásicos, por supuesto. Antes he citado a Lope, a Quevedo, todos son importantísimos en nuestra historia, pero es verdad que en los tiempos que corren igual la manera más fácil para intentarle explicar a un joven qué es un soneto no sea explicarle un soneto de Garcilaso de la Vega, que seguramente no va a comprender, con el que no va a disfrutar; quizás la mejor manera de acercarse a ese joven es por medio del rap o de otro género musical que consume. Yo aquí vengo a defender el rap pero, en el fondo, lo que vengo a defender es el empleo y la utilización de herramientas cercanas, contemporáneas, para los jóvenes, porque creo que las técnicas de enseñanza tienen que evolucionar, igual que evoluciona la sociedad. ¿Por qué no, entonces, utilizar el rap? Un lenguaje potente, honesto; los jóvenes lo entienden, se identifican con él y, sobre todo, es imperecedero porque se renueva con cada generación de oyentes que se acerca hasta él (...). En esta sociedad en la que los jóvenes muestran cierto desinterés y cierta apatía por la cultura, quizás, la mejor manera que tenemos de despertar la curiosidad es utilizando herramientas como el rap que, si no forman parte del canon de enseñanza, son un lenguaje cercano y honesto con el que los jóvenes entienden (Fernández, 2017a)³.

3 En el ámbito universitario, el rap se enseña en la materia *Graffiti, breakdance y rap: el hip hop en España*, impartida por Francisco Reyes en la Universidad Complutense,

Pasemos ya a hablar de la defensa del rap en la enseñanza realizada por El Chojin en la Universidad de Salamanca.

Biografía

Si en ediciones anteriores del seminario del proyecto CANTes los conferenciantes realizaron análisis de creaciones de diversos cantautores en español (como se puede comprobar en esta «Crónica de CANTes»), en esta ocasión contamos con la presencia no de un estudioso, sino de un autor. Para la celebración del evento se recurrió, esta vez, a un espacio alejado de la solemnidad del aula donde transcurrieron las otras sesiones del seminario. Así, la intervención del prestigioso rapero tuvo lugar en el Teatro Juan del Enzina de la Facultad de Filología, cedido para la ocasión por el Servicio de Actividades Culturales de la Universidad de Salamanca.

En los momentos previos al inicio de la sesión, se palpaba gran expectación en el ambiente por contar con un *rapper* en la Facultad. No solo ilusionaba disfrutar de un artista consagrado, sino que en la memoria de todos se encontraban las recientes condenas a prisión de los también raperos españoles Valtonyc y Pablo Hasel por injurias a la Corona, amenazas de muerte y enaltecimiento del terrorismo en sus letras. Aquí nos movemos en la cuestión de la censura, sobre la que nuestro invitado ha reflexionado bastante —publicando en marzo de 2018 el tema «Libertad de expresión»—, por lo que un compañero de una universidad francesa me comentó que en el evento estábamos haciendo «filología de alto riesgo».

Quien suscribe estas líneas ejerció de presentadora y maestra de ceremonias de El Chojin, pero se entenderá que mi presencia fue más bien de «telonera», entre muchas comillas, del verdadero show posterior: este fue el texto que leí para la ocasión.

donde uno de los temas de la materia es «Rap. Origen. Evolución. La música del break-dance. Electro. El rap español. Visionado y análisis de imágenes de archivo y del vídeo *Scratching*». (Reyes Sánchez, 2017). Doy cuenta, asimismo, del proyecto de investigación *40 años de comunicación musical. La función social de la canción popular en España, Francia, Reino Unido e Irlanda. Un análisis lingüístico*, dirigido por la profesora Laura Filardo en la Universidad de Valladolid, que ha estudiado el rap como género musical en relación a los contextos sociales en que surge. Laura Filardo destaca la ausencia de trabajos del ámbito de la filología que versen sobre la canción y añade que «si el estudio filológico de la canción es en sí mismo escaso, dicha ausencia de estudios es aún mayor en el caso concreto del rap y el movimiento *hip hop*» (Filardo Llamas, 2014: 11-12).

Resumir la trayectoria de El Chojin no resulta tarea sencilla, teniendo en cuenta que su carrera es muy dilatada y el espacio de esta presentación, limitado. Relatar todos sus logros en pocos párrafos solo sería posible si yo reuniera una serie de condiciones: en primer lugar, que rimara vida y obra de nuestro invitado y me pusiera a rapearla, cosa que no va a suceder, así que pueden continuar atendiendo sin esperar sobresalto alguno; y, en segundo lugar, que yo ostentara un Premio Record Guinness al «MC más rápido», pero como sería muy complicado superar las 921 sílabas rapeadas en un minuto, que es la marca que ostenta desde 2008 El Chojin, lo más sensato será detenerme en algunos relevantes aspectos de su obra.

Este ingeniero aeronáutico y físico de Torrejón de Ardoz afirma:

No soy un hombre, no soy hetero;
no soy afro, ni español, ni ateo.
No soy lo que ven, ni soy lo que intento que crean,
soy una mente en pelea. Soy un jaleo.

(Edjang Moreno 2017b: 15, vv. 1-4)

«Soy un jaleo», admite, y con razón, pues al aunar facetas como la de rapero, comunicador, poeta y novelista, es lógico que, cuando le piden que se describa, le quede por definirse como: «soy yo, soy yo», eslogan que suele acompañarle. Pero iniciemos nuestro viaje por la biografía de El Chojin comenzando por su faceta musical. El Chojin es el autor de rap español que más LP's posee en el mercado, sumando hasta un total de doce discos publicados hasta la fecha, además de varias maquetas. Algunos de los temas incluidos en dichos discos sonaron en una cita nocturna de la que también disfrutamos, y a la que más tarde me referiré.

Nuestro artista se estrena como rapero en el año 1999 con la publicación de *Mi turno*, al que le seguirán *El nivel sube* (2000), *Sólo para adultos* (2001), *Cuando Hay Obstáculos...* (2002) y *... Jamás Intentes Negarlo* (2003). Después publicará, cada dos años, *8jin*, (2005), *Striptease* (2007), *Cosas que pasan, que no pasan y que deberían pasar* (2009), *El ataque de los que observaban* (2011), *Instinto, Razón, Autobiografía: I.R.A.* (2013) y *Energía* (2015). Un año después, El Chojin editará la maqueta *Inspiración* (2016), que se suma a otras cuatro publicadas previamente: *100% = 10.000*, *mi estilo* (1999), *Rap por placer* (2004), *Rap positivo* (2006) y *Aún Rap por placer* (2008). En cuanto a *Recalculando ruta* (2017), se presenta en formato novedoso porque, además del LP, contiene poemas del autor. Su carrera como cantautor hasta el momento finaliza con el LP *... y el último*, aparecido en 2019.

No querría elaborar simplemente una lista de la dilatada discografía de nuestro invitado. Me gustaría, más bien, destacar algunos de sus temas más relevantes por diversos motivos. En primer lugar, menciono «El final del cuento de hadas», tema que formó parte de la campaña contra la violencia de género auspiciada por Amnistía Internacional y que provocó a que El Chojin fuera, además, galardonado con el Premio Violeta contra la Violencia de Género 2012. Por otra parte, hay que destacar «Rap contra el Racismo», tema con diferentes versiones para las que El Chojin contó con los raperos hispanohablantes más notables a nivel internacional. Así, obtuvo colaboración de España (2011), de Argentina (2012), de México (2014) y de Colombia (2016). La creación de esta y otras rimas, que versan sobre la discriminación y el maltrato a la población inmigrante, le hicieron merecedor del Premio Culturas 2011 otorgado por El Comité Extremeño contra el Racismo, la Xenofobia y la Intolerancia. Además, ha formado parte de una Campaña con el mismo nombre. Destaco, por último, el tema «Lola», utilizado por el Instituto de Salud Pública del Ayuntamiento de Barcelona en la campaña de prevención sobre SIDA «Hablemos Claro», desarrollada en colegios e institutos de Educación Secundaria de la ciudad.

Antes he apuntado que el disco *Recalculando ruta* incorporaba poemas de El Chojin. Poeta es precisamente otra de las palabras que lo definen, por lo que ha participado en numerosos recitales líricos y ha sido catalogado calificado como «moderno trovador» o nuevo «poeta urbano» (2017a). En su vertiente literaria, hay que citar el ensayo *Ríe cuando puedas, llora cuando lo necesites* (2011), dietario en el que el autor va reflexionando sobre distintos asuntos como el racismo o la inmigración. En colaboración con el profesor Francisco Reyes ha publicado, asimismo, *Rap: 25 años de rimas* (2010), recorrido por el rap español desde su nacimiento hasta el año 2009 tan interesante como útil, de amena lectura porque contiene abundante material gráfico vinculado al mundo del hip hop. Desgraciadamente, el libro se encuentra actualmente descatalogado, pero ¿quién sabe si dentro de unos años tendremos su reedición aumentada, recogiendo testimonios de las nuevas generaciones de raperos?

El Chojin también es novelista, pues a finales de 2016 publicó la novela distópica *En 2084*. Por otra parte, en 2018 vio la luz *Un nuevo yo despierta* (2018), ensayo en el que reflexiona sobre la inevitable transformación que sufrimos con el paso del tiempo y lo que nos sucede. Me consta, además, que en estos momentos nuestro autor se encuentra es-

cribiendo, aunque aún no se sabe si será novela, poesía o teatro: habrá que esperar. Y digo «teatro» porque nuestro invitado es, en parte, dramaturgo: así lo corrobora *El alma de Alexander Oboe*, espectáculo protagonizado por él mismo que narra la vida de un saxofonista negro del sur de Estados Unidos.

Pero también ha hecho sus tanteos en el cine. En la película *Reverso*, dirigida por Carlos Martín, interpreta a uno de los personajes y compone el tema «Al Contrario», lo que le llevó a ser nominado en la categoría *Mejor canción original* en los *Premios Goya 2017*. En el mundo cinematográfico, además, ha prestado su voz para doblar al personaje de El Guardián (Stonekeeper) en la película animada *Smallfoot*. En cuanto a la pequeña pantalla, se hizo hueco como presentador de las cinco primeras temporadas de *Ritmo urbano* (actualmente conducidas por el rapero Arkano). Este programa, emitido en La 2 desde el 2012, muestra las características de diversas disciplinas del movimiento hip hop como el rap, el grafiti, el *breakdance* o el *beatbox*, contando con la presencia de creadores de las diversas disciplinas en cada emisión.

El Chojin y sus talleres de rap

En el marco del *Seminario de Primavera CANTes 2018*, nuestro invitado mostró su faceta pedagógica ahondando en una de las líneas de trabajo de nuestro proyecto: el empleo de la música y de la canción de autor como instrumento didáctico en el aula. Así, explicó su experiencia como educador en distintos talleres impartidos a alumnos de secundaria y universitarios sobre rap español. Así, compartió los resultados de haber impartido durante seis cursos escolares (de 2003 a 2009) el taller «La llegada del otro al imaginario de la infancia y la adolescencia» (Instituto Internacional de Teatro del Mediterráneo), encaminado a prevenir situaciones de riesgo en los jóvenes, y destinado a mediadores sociales y monitores de tiempo libre. También habló de otros talleres destinados a la expresión de ideas propias por parte del público joven. Es el caso de «Taller de letras» o «Comunica-T en rap!», ambos patrocinados por la Fundación Telefónica, o el «Taller de composición de letras de RAP como fomento de estímulos positivos», auspiciado por la Consejería de Cultura y Deporte y Portavocía del Gobierno, la Consejería de Igualdad y Empleo de la Junta de Extremadura o la Fundación Universitaria UNED, entre otros.

Concluida la charla, se suscitó un animado debate que permitió comprobar la gran acogida del evento entre los diversos miembros de la comunidad universitaria, que disfrutaron con el posterior concierto del autor.

Bibliografía

- EDJANG MORENO, Domingo (El Chojin) (2011). *Ríe cuando puedas, llora cuando lo necesites*. Madrid: Espasa Libros.
- (2016). *En 2084*. Madrid: Frida Ediciones.
- (2017a). «Soy yo, soy yo. El poeta», en *El Chojin*, <<https://www.elchojin.net/index.php/en/soy-yo-soy-yo/el-poeta.html>> (consulta 21/12/2018).
- (2017b). *Recalculando ruta*. Madrid: Frida Ediciones.
- (2018). *Un nuevo yo despierta*. Madrid: Chojin Edjang Moreno.
- EDJANG MORENO, Domingo (El Chojin) y FRANCISCO REYES (2010). *Rap; 25 años de rimas: un recorrido por la historia del rap en España*. Barcelona: Viceversa.
- FERNÁNDEZ, Sharif (2016). *Lo vívido vivido*. Zaragoza: Arscesis Ediciones.
- (2017a). «El rap: lenguaje (in)dependiente». Charla impartida en *TEDxZaragoza* el 2 de abril de 2017. <<https://www.youtube.com/watch?v=jKm3UT04vKA>> (consulta 04/01/2019).
- (2017b). *Canciones de amor y de amor*. Zaragoza: Arscesis Ediciones.
- FILARDO LLAMAS, Laura (2014). «De contradicciones y complejidades. Por qué estudiar la función social del rap», en Enrique CÁMARA ARENAS y Laura FILARDO LLAMAS (eds.), *Cuarenta años de trova urbana: acercamientos textuales al RAP*. Valladolid: Ediciones Universidad de Valladolid, pp. 9-16.
- FORNÉS OLMO, Ignacio (Nach) (2016). *Hambriento*. Barcelona: Planeta.
- (2019). *Silencios vivos*. Barcelona: Planeta.
- (2019). «Bio NACH», en *Nach*. <http://www.nach.es/site/biography/x/Biografia/lang/es_ES> (consulta 10/01/2019).
- FRANCINO, Carles y Benjamin PRADO (2018). «Arkano: “Lo que más me apura del libro es que lo lea mi madre”», en *La Ventana. La Ventana*

- de los libros*. Entrevista a Arkano, 17/12/2018. <<https://play.cadenaser.com/audio/001RDo10000005331687/>> (consulta 09/01/2019).
- GONZÁLEZ LUCINI, Fernando (2014-2016). «Catálogo de autores e intérpretes», en *Canción Con Todos*, proyecto de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), dirigido por Fernando González Lucini, <<http://www.cancioncontodos.com/catalogo-de-autores-e-interpretes>> (consulta 07/01/2019).
- LECHOWSKI, Rafael (2014). *Larga brevedad. Diario de un asceta urbano. El arte de borrar*. Madrid: Lapsus Calami.
- (2016). *El arte de desamar*. Zaragoza: Arscesis Ediciones.
- LUGO, Pepe (2016). «Aute: “Detesto la palabra cantautor”», entrevista a Luis Eduardo Aute, en *La Razón*. 25 de abril de 2016.
- MARTÍNEZ ÁLVAREZ, David (Rayden) (2015). *Herido Diario*. Madrid: Frida Ediciones.
- (2016). *TERminAMOS y otros poemas sin terminar*. Barcelona: Espasa Libros.
- MATEO, Dani (2007). «Entrevista a El Chojin», en *Noche de tregua*, 17 noviembre de 2007. <<https://www.youtube.com/watch?v=oGAlezcoVXY>> (consulta 07/01/2019).
- (2012). «Entrevista a Nach», en *Noche de tregua*, 29 junio 2012. <<https://www.youtube.com/watch?v=MEvAePRWimM>> (consulta 07/01/2019).
- PRIETO SÁNCHEZ, Juan (ZPU) (2016). *Los versos que no fueron canción*. Madrid: Frida Ediciones.
- (2018). *Marcar como no leído*. Madrid: MueveTuLengua.
- REYES SÁNCHEZ, Francisco (2002). *Graffiti, Breakdance y Rap: el Hip Hop en España*, tesis doctoral dirigida por Emilio Carlos García Fernández. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- (2017). *Graffiti, breakdance y rap: el hip hop en España*. Ficha docente de la asignatura impartida por Francisco Reyes. Universidad Complutense de Madrid. <<http://webs.ucm.es/centros/cont/descargas/documento2470.pdf>> (consulta 10/01/2019).
- RODRÍGUEZ GODÍNEZ, Guillermo (Arkano) (2016). *Asalto al vacío: ¿Cómo he llegado hasta aquí?* Barcelona: Ediciones Martínez Roca (Ediciones Planeta).

— (2018). *Castillos en el espacio*. Barcelona: Ediciones Martínez Roca (Ediciones Planeta).

RODRÍGUEZ MARCOS, Javier (2016). «¿Merece Bob Dylan el Nobel de Literatura? Con tal de no leer», en *El País*. Artículo publicado el 15 de octubre de 2016. <http://cultura.elpais.com/cultura/2016/10/14/actualidad/1476465818_203888.html?rel=lom> (consulta 10/01/2019).

Discografía, filmografía y maquetas

EDJANG MORENO, Domingo (El Chojin) (1999). *100% = 10.000, mi estilo*. Revelde Discos.

— (1999). *Mi turno*. Revelde Discos.

— (2000). *El nivel sube*. Revelde Discos.

— (2001). *Sólo para adultos*. BOA Music.

— (2002). *Cuando hay obstáculos...* BOA Music.

— (2003). *Jamás intentes negarlo*. BOA Music.

— (2004). *Rap por placer*.

— (2005). *8jin*. Bombo Records.

— (2006). *Rap positivo*.

— (2007). *Striptease*. Pias Spain.

— (2008). *Aún Rap por placer*.

— (2009). *Cosas que pasan, que no pasan y que deberían pasar*. BOA Music.

— (2011). *El Ataque de los que observaban*. Sony Music.

— (2013). *Instinto, Razón, Autobiografía: I.R.A.* Sony Music.

— (2015). *Energía*.

— (2016). *Inspiración*.

— (2017). *Recalculando ruta* (Estudio discográfico propio).

— (2019). *... y el último* (Estudio discográfico propio).

MARTÍN, Carlos (Dir.). (2015). *Reverso*.

TARTAKOVSKY, Genndy y Jason REISIG (Dir.) (2018.). *Smallfoot*.